



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
LIMITED

E/CN.4/2005/L.11/Add.1
12 April 2005

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА
Шестьдесят первая сессия
Пункт 21 b) повестки дня

**ДОКЛАД ЭКОНОМИЧЕСКОМУ И СОЦИАЛЬНОМУ СОВЕТУ О РАБОТЕ
ШЕСТЬДЕСЯТ ПЕРВОЙ СЕССИИ КОМИССИИ**

Проект доклада Комиссии

Докладчик: г-жа Дейрдри КЕНТ (Канада)

СОДЕРЖАНИЕ*

<i>Глава</i>	<i>Стр.</i>
II. Резолюции и решения, принятые Комиссией на ее шестьдесят первой сессии	
A. Резолюции	
2005/3. Борьба против диффамации религий.....	
2005/4. Право на развитие.....	

* В документе E/CN.4/2005/L.10 и добавлениях к нему будут содержаться главы доклада, касающиеся организации работы сессии и различных пунктов повестки дня. Резолюции и решения, принятые Комиссией, а также проекты резолюций и решений, требующие принятия мер Экономическим и Социальным Советом, и другие представляющие для него интерес вопросы будут содержаться в документе E/CN.4/2005/L.11 и добавлениях к нему.

2005/3. Борьба против диффамации религий

Комиссия по правам человека,

напоминая, что, согласно Уставу Организации Объединенных Наций, все государства приняли на себя обязательство поощрять и развивать всеобщее уважение и соблюдение прав человека и основных свобод для всех без каких бы то ни было различий по признаку расы, пола, языка и религии,

напоминая также о своих резолюциях 1999/82 от 30 апреля 1999 года, 2000/84 от 26 апреля 2000 года, 2001/4 от 18 апреля 2001 года, 2002/9 от 15 апреля 2002 года, 2003/4 от 14 апреля 2003 года и 2004/6 от 13 апреля 2004 года,

напоминая далее Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций, принятую Генеральной Ассамблеей 8 сентября 2000 года, приветствуя выраженную в Декларации решимость принять меры по прекращению учащающихся во многих обществах проявлений расизма и ксенофобии и поощрению большего согласия и терпимости во всех обществах, а также рассчитывая на ее эффективное претворение в жизнь на всех уровнях, в том числе в контексте осуществления Дурбанской декларации и Программы действий, принятых в сентябре 2001 года Всемирной конференцией по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости (A/CONF.189/12 и Corr.1),

приветствуя провозглашение Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 56/6 от 9 ноября 2001 года Глобальной повестки дня для диалога между цивилизациями и призывая государства, организации и органы системы Организации Объединенных Наций в пределах имеющихся ресурсов, а также другие международные и региональные организации и гражданское общество вносить вклад в осуществление Программы действий, содержащейся в этой резолюции,

приветствуя также прогресс в деле осуществления последующих мер в связи с Дурбанской декларацией и Программой действий,

отмечая с сожалением отмену совещания на тему "Цивилизация и гармония: ценности и механизмы глобального порядка", которое должно было быть проведено в Турции в 2004 году в качестве последующего мероприятия в связи с форумом Организации Исламская конференция-Европейского союза, состоявшегося в Стамбуле в феврале 2002 года, подчеркивая, что такие инициативы по углублению диалога и укреплению понимания между двумя крупнейшими группами стран Евразии и Африки будут продолжены,

вновь подтверждая, что дискриминация в отношении людей по признаку религии или убеждений представляет собой посягательство на человеческое достоинство и отрицание принципов Устава Организации Объединенных Наций,

будучи убеждена, что религиозное и культурное разнообразие в глобализирующемся мире должно использоваться как стимул для раскрытия творческого потенциала, усиления динамизма и поощрения социальной справедливости, терпимости и понимания, а также международного мира и безопасности, а не как оправдание для новой идеологической и политической конфронтации;

признавая ценный вклад всех религий в современную цивилизацию и тот вклад, который может внести диалог между цивилизациями в достижение более глубокого осознания и понимания общих ценностей, разделяемых всем человечеством,

вновь подтверждая, что культурное разнообразие, которое является бесценным достоянием и способствует прогрессу и благополучию всего человечества, надлежит беречь, использовать, действительно признавать и воспринимать как непреходящую ценность, обогащающую наши общества,

подчеркивая, что государства, неправительственные организации, религиозные организации и средства массовой информации призваны играть важную роль в деле поощрения терпимости и свободы религии и убеждений посредством образования, прививающего терпимость и уважение к религии и убеждениям,

будучи встревожена продолжающимся отрицательным воздействием событий 11 сентября 2001 года на мусульманские меньшинства и общины в некоторых немусульманских странах и негативным освещением ислама средствами массовой информации, а также принятием и применением законов, содержащих конкретные положения, дискриминирующие мусульман и специально направленные против них,

будучи встревожена серьезными проявлениями нетерпимости, дискриминации и актами насилия на основе религии или убеждений, случаями запугивания и принуждения, продиктованными религиозным или каким-либо иным экстремизмом, которые имеют место во многих частях мира и ставят под угрозу осуществление прав человека и основных свобод,

отмечая с озабоченностью, что диффамация религий относится к числу причин социальной дисгармонии и ведет к нарушениям прав человека,

отмечая с глубокой озабоченностью участвовавшие в последние годы заявления, содержащие нападки на религии, в частности на ислам и мусульман, особенно на форумах по правам человека,

1. *выражает глубокую озабоченность* в связи с формированием негативного стереотипного образа религий и проявлениями нетерпимости и дискриминации в вопросах религии и убеждений, которые по-прежнему имеют место в некоторых районах мира;

2. *выражает глубокое сожаление* в связи со случаями физического насилия и нападений на предприятия, культурные центры и места отправления культа последователей всех религий, а также случаями глумления над религиозной символикой;

3. *с глубокой озабоченностью отмечает* активизацию после трагических событий 11 сентября 2001 года кампании по диффамации религий, а также выделение мусульманских меньшинств по этническим и религиозным особенностям;

4. *выражает глубокую озабоченность* в связи с тем, что ислам часто и ошибочно ассоциируется с нарушениями прав человека и терроризмом;

5. *выражает также глубокую озабоченность* в связи с программами и повестками дня экстремистских организаций и групп, направленными на диффамацию религий, особенно когда они поддерживаются правительствами;

6. *сожалеет* по поводу использования печатных, аудиовизуальных и электронных средств информации, включая Интернет, и любых других средств для подстрекательства к актам насилия, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и дискриминации в отношении ислама или любой другой религии;

7. *признает*, что в контексте борьбы против терроризма и реакции на контртеррористические меры диффамация религий становится усугубляющим фактором, обуславливающим ущемление основных прав и свобод соответствующих групп, а также их экономическое и социальное отчуждение;

8. *подчеркивает* необходимость принятия эффективных мер по борьбе против диффамации всех религий, в частности ислама и мусульман, особенно на форумах по правам человека;

9. *настоятельно призывает* государства принять решительные меры с целью запрета распространения через политические учреждения и организации расистских и

ксенофобных идей и материалов, направленных против любой религии и ее последователей и представляющих собой подстрекательство к дискриминации, вражде и насилию;

10. *настоятельно призывает также* государства обеспечивать, в рамках их соответствующих правовых и конституционных систем, адекватную защиту от актов ненависти, дискриминации, запугивания и принуждения в результате диффамации религий, принять все возможные меры для поощрения терпимости и уважения ко всем религиям и их системам ценностей и дополнить правовые системы стратегиями интеллектуального и нравственного содержания для борьбы с религиозной ненавистью и нетерпимостью;

11. *настоятельно призывает далее* все государства обеспечить, чтобы все государственные должностные лица, включая сотрудников правоохранительных органов, военнослужащих, гражданских служащих и работников сферы просвещения, при исполнении своих служебных обязанностей уважали различные религии и убеждения и не допускали дискриминации на основе религии или убеждений и чтобы велось необходимое и соответствующее обучение или профессиональная подготовка;

12. *подчеркивает* необходимость борьбы с диффамацией религий путем разработки стратегий и согласования действий на местном, национальном, региональном и международном уровнях посредством образования и просветительской деятельности;

13. *настоятельно призывает* государства обеспечить равный доступ к образованию для всех, по закону и на практике, в том числе доступ к бесплатному начальному образованию для всех детей, девочек и мальчиков, и доступ для взрослых к обучению и непрерывному образованию на основе уважения прав человека, разнообразия и терпимости, без какой-либо дискриминации, и воздерживаться от принятия каких бы то ни было правовых или иных мер, ведущих к установлению расовой сегрегации в отношении доступа к школьному обучению;

14. *призывает* международное сообщество начать глобальный диалог для поощрения культуры терпимости и мира на основе соблюдения прав человека и уважения религиозного многообразия и настоятельно призывает государства, неправительственные организации, религиозные организации, печатные и электронные средства массовой информации поддерживать и развивать такой диалог;

15. *призывает* Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека поощрять и учитывать правозащитные аспекты в диалоге между цивилизациями, в частности путем:

а) их интеграции в программы тематических семинаров и специальных дебатов по вопросам позитивного вклада культур, а также религиозного и культурного разнообразия, в том числе посредством программ образования, в частности Всемирной программы образования в области прав человека, принятой 10 декабря 2004 года;

б) сотрудничества Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека с другими соответствующими международными организациями в деле проведения совместных конференций, призванных стимулировать этот диалог и содействовать пониманию универсальности прав человека и их осуществлению на различных уровнях;

16. *просит* Специального докладчика по современным формам расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости продолжать изучать положение мусульман и арабского населения в различных частях мира, вопросы, связанные с их дискриминацией в том, что касается доступа к правосудию, участия в политической жизни, уважения культур, случаев физического насилия и нападений на их места отправления культа, культурные центры, предприятия и собственность в период после 11 сентября 2001 года, и представить доклад с изложением его выводов на шестьдесят второй сессии Комиссии, а также подготовить рекомендации в отношении улучшения их положения.

17. *просит* Верховного комиссара представить Комиссии на ее шестьдесят второй сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции;

18. *постановляет* рассмотреть данный вопрос на своей шестьдесят второй сессии в рамках этого же пункта повестки дня.

44-е заседание
12 апреля 2005 года

[Принята путем заносимого в отчет о заседании голосования
31 голосом против 16 при 5 воздержавшихся. См. главу VI.]

2005/4. Право на развитие

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на Декларацию о праве на развитие, принятую Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 41/128 от 4 декабря 1986 года, в которой было подтверждено, что право на развитие является неотъемлемым правом человека и что равенство возможностей для развития является прерогативой как государств, так и людей, их составляющих, а человек - основным субъектом и бенефициаром процесса развития,

подчеркивая, что в своей резолюции 48/141 от 20 декабря 1993 года Генеральная Ассамблея постановила, что Верховный комиссар по правам человека несет, в частности, ответственность за поощрение и защиту осуществления права на развитие и усиливает для этого поддержку со стороны соответствующих органов системы Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на все свои предыдущие резолюции, касающиеся права на развитие, в частности на резолюцию 1998/72 от 22 апреля 1998 года, в которой она отметила настоятельную необходимость достижения дальнейшего прогресса в направлении реализации права на развитие, закрепленного в Декларации,

признавая, что Рабочая группа открытого состава, учрежденная в целях наблюдения за изменением ситуации и рассмотрения прогресса, достигнутого в деле поощрения и реализации права на развитие, является единственным глобальным форумом, которому поручено наблюдать за изменением ситуации и рассматривать прогресс, достигнутый в деле поощрения и реализации этого права на национальном и международном уровнях, готовить соответствующие рекомендации и продолжать анализ препятствий на пути к его осуществлению в полном объеме,

признавая также ценный вклад, внесенный независимым экспертом по вопросу о праве на развитие благодаря серии его докладов Рабочей группе по праву на развитие, являющихся ценным подспорьем для осуществления права на развитие,

подтверждая согласованные выводы Рабочей группы, принятые на ее третьей сессии (см. E/CN.4/2002/28/Rev.1), и необходимость их последующего развития и эффективного осуществления,

подтверждая также согласованные выводы, принятые Рабочей группой на основе консенсуса на ее пятой сессии (E/CN.4/2004/23, пункты 41-51),

приветствуя учреждение целевой группы высокого уровня по осуществлению права на развитие, созданной в рамках Рабочей группы для оказания ей помощи в выполнении ею ее мандата, как он изложен в пункте 10 а) резолюции 1998/72 Комиссии, и состоящей из пяти экспертов, имеющих практический опыт в области осуществления права на развитие, и высокопоставленных представителей учреждений, фондов и программ Организации Объединенных Наций, многосторонних учреждений, занимающихся вопросами финансов и развития, и Всемирной торговой организации,

отмечая широкое участие государств, международных организаций и неправительственных организаций в работе шестой сессии Рабочей группы по праву на развитие и приветствуя их активное участие в содействии осуществлению Декларации о праве на развитие, а также принятие консенсусом выводов и рекомендаций Рабочей группы (E/CN.4/2005/25, пункты 35-58),

принимая к сведению доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (E/CN.4/2005/24),

1. *признает* важность сохранения политической воли и приверженности со стороны всех членов Рабочей группы по праву на развитие и приветствует их продолжающееся сотрудничество в выполнении ее мандата;
2. *приветствует* проведение 13-17 декабря 2004 года первого совещания группы высокого уровня по осуществлению права на развитие и выражает ей признательность за проделанную работу;
3. *приветствует также* активное участие всех членов целевой группы, включая пять региональных экспертов и представителей Программы развития Организации Объединенных Наций, Детского фонда Организации Объединенных Наций, Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Международного валютного фонда, Всемирного банка и Всемирной торговой организации;
4. *одобряет* выводы и рекомендации, принятые Рабочей группой по праву на развитие на ее шестой сессии, которые содержатся в ее докладе, и призывает к их немедленному, полному и эффективному осуществлению;
5. *отмечает с удовлетворением*, что целевая группа высокого уровня на своем следующем совещании рассмотрит провозглашенную в Декларации тысячелетия Цель 8 о формировании глобального партнерства в целях развития и предложит критерии периодической оценки ее достижения в интересах повышения эффективности и расширения глобального партнерства в деле осуществления права на развитие;

6. *просит* Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека предоставить всю необходимую административную поддержку и финансовые и людские ресурсы целевой группе высокого уровня по осуществлению права на развитие;

7. *отмечает с обеспокоенностью*, что Подкомиссия по поощрению и защите прав человека не представила запрошенный Комиссией в ее резолюции 2003/83 от 25 апреля 2003 года концептуальный документ с изложением вариантов осуществления права на развитие и возможностей их реализации, в частности имеющего обязательную силу международного правового стандарта, руководящих принципов осуществления права на развитие и принципов партнерства в области развития, на основе Декларации о праве на развитие, включая вопросы, которые могли бы быть рассмотрены на предмет включения в любой подобный документ и определение возможностей реализации этих вариантов, и просит Подкомиссию без дальнейшего промедления представить Комиссии на ее шестьдесят второй сессии такой концептуальный документ;

8. *принимает к сведению* решение 2004/104 Подкомиссии по поощрению и защите прав человека от 9 августа 2004 года, касающееся права на развитие;

9. *просит* Управление Верховного комиссара и впредь оказывать всю необходимую административную поддержку и предоставлять финансовые и людские ресурсы Подкомиссии в ее работе над концептуальным документом;

10. *просит* Верховного комиссара при включении права на развитие в основное русло деятельности эффективно осуществлять мероприятия, нацеленные на укрепление глобального партнерства в целях развития между государствами-членами, учреждениями по вопросам развития и международными учреждениями в области развития, финансирования и торговли и подробно осветить эти мероприятия в своем докладе Комиссии на ее шестьдесят второй сессии;

11. *постановляет* продлить мандат Рабочей группы по праву на развитие на один год и созвать до проведения шестьдесят второй сессии Комиссии ее седьмую сессию продолжительностью десять рабочих дней, из которых пять дней будут выделены целевой группе высокого уровня для проведения ее второго совещания заблаговременно до проведения сессии Рабочей группы;

12. *постановляет также* рассмотреть ход осуществления настоящей резолюции в первоочередном порядке на своей шестьдесят второй сессии;

13. *рекомендует* Экономическому и Социальному Совету принять следующий проект решения:

"Экономический и Социальный Совет, принимая к сведению резолюцию 2005/4 Комиссии по правам человека от 12 апреля 2005 года, утверждает решение Комиссии продлить мандат Рабочей группы по праву на развитие на один год и созвать перед шестьдесят второй сессией Комиссии ее седьмую сессию продолжительностью десять рабочих дней, из которых пять дней будут выделены целевой группе высокого уровня для проведения ее второго совещания заблаговременно до проведения сессии Рабочей группы".

44-е заседание
12 апреля 2005 года

[Принята путем заносимого в отчет о заседании голосования 48 голосами против 2 при 2 воздержавшихся. См. главу VII.]
